

sofamel

GUANTES AISLANTES
INSULATING GLOVES
GANTS ISOLANTS



IEC 60903:2002



EN 60903:2003


sofamel

CIF: A60611753
C/Tomás Edison, 17
08787 - Pol. Industrial Plans d'Arau
La Pobla de Claramunt (Barcelona)
Tel. +34938087980 - Fax +34938087700
www.sofamel.com - info@sofamel.es

G U A N T E S G L O V E S G A N T S

GUANTES AISLANTES

RESERVADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA PROTECCIÓN CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

ALMACENAMIENTO

- Conserve los guantes en su embalaje original.
- No los comprima.
- No los doble.
- No los almacene cerca de fuentes de luz o calor natural o artificial.
- La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre los 10°C y los 21°C. El grado de humedad debe ser del 60% ± 10%.

CONDICIONES DE TRANSPORTE

- Las condiciones de transporte son las mismas que las de almacenamiento.

USO

Antes de cada uso recomendamos:

- Inflar los guantes con aire para detectar eventuales fugas. Inspeccionar visualmente las superficies para detectar cualquier deterioro o defecto antes de cada uso.
- En caso de duda no utilice los guantes.
- Realice pruebas eléctricas periódicas, incluso en los guantes que están guardados en el almacén, cada seis meses para las clases 1, 2, 3 y 4. En el caso de las clases 00 y 0, realice esta operación sólo si lo considera necesario.
- Según la norma EN 60903 e IEC 60903 de clase C los guantes pueden utilizarse a temperatura ambiente comprendida entre -40°C y +55°C.

PRECAUCIONES DE USO

- Se recomienda no exponer los guantes al contacto con aceite, grasa, esencia de trementina, alcohol, ácidos fuertes u otros productos corrosivos. No utilice los guantes si éstos están húmedos.
- Según norma EN 60903 e IEC 60903 de clase C los guantes pueden utilizarse a temperatura ambiente entre -40°C y +55°C

LIMPIEZA

- Utilice únicamente agua y jabón. Seque los guantes a temperaturas inferiores a los 65°C.

IMPORTANTE

- La vida útil de un guante usado o almacenado es limitada. La normativa EN 60903 recomienda realizar nuevas pruebas eléctricas o su sustitución de forma periódica. Para optimizar su vida útil, se recomienda conservarlos en un armario empotrado (Ref. RGX CM), en una caja de herramientas (Ref. RGX CP) o en un estuche de protección (Ref. RGX SAC).

CATEGORÍAS

A Ácido **H** Aceite **Z** Ozono **R** A + H + Z **C** Muy bajas temperaturas

REQUISITOS MECÁNICOS

	Valores mínimos	Ensayo de envejecimiento 168h a 70°C	Cat. A Inmersión en una solución de ácido sulfúrico 32°B durante 8 horas	Cat. H Inmersión en el líquido 102 a 70°C durante 24 horas
Resistencia a la tracción	16 MPa		Mayor al 75% de los valores iniciales	Mayor al 50% de los valores iniciales
Carga de rotura	600 %	80 % de los valores iniciales		
Alargamiento residual	15 % máximo	15 % máximo		

REQUISITOS ELÉCTRICOS

Clase de los guantes	Tensión del ensayo (kV _{RMS})	Corriente máxima de ensayo (mA _{RMS})			Tensión de mantenimiento (kV _{RMS})
		Longitud del guante (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14	-	5
0	5	12	14	16	10
1	10	-	16	18	20
2	20	-	18	20	30
3	30	-	20	22	40
4	40	-	-	24	50

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante establecido en la Unión Europea declara que el equipo de protección individual que se describe a continuación:

GUANTES AISLANTES COMPOSITE PARA TRABAJOS ELÉCTRICOS
Guantes de látex natural, color miel y puños rectos

Clase	Referencia	Longitud	Certificado CE Número
0	GLE41 0	41 cm	0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 04/04/05
1	GLE41 1		0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 06/04/05
2	GLE41 2		0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 07/04/05
3	GLE41 3		0077/106/078/05/05/0001 EXT N° 04/09/05
4	GLE41 4		0077/106/078/09/05/0001

Clase	Referencia	Longitud	Certificado CE Número	
00	GLE28 00	28 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/04/06	
	GLE36 00	36 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/09/05	
0	GLE36 0		0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 02/09/05	GLEN 0
			0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 03/04/05	GLEX36 0
1	GLE36 1		0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 05/04/05	GLEX36 1
2	GLE36 2		0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 03/09/05	GLEX36 2
3	GLE36 3		0077/106/078/05/05/0001	

Es conforme a las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE, y es idéntico al equipo de protección individual que ha sido objeto de las pruebas de examen CE de tipo realizadas por:

APAVE

13/17 rue Salneuve
 75854 PARIS Cedex 17
 FRANCE

Identificado con el número 0077

Ha sido sometido al procedimiento descrito en los artículos R.233.69 a R233-72-1, sistema de seguridad de la calidad CE de la producción bajo la vigilancia del control del organismo notificado.

AFAQ AFNOR Certification

116 Avenue Aristide Briand
 92224 BAGNEUX Cedex
 FRANCE

Identificado con el número 0333

El Responsable de Calidad

En Issoudun a 1 de marzo de 2009.



INSULATING GLOVES

RESERVED EXCLUSIVELY FOR PROTECTION AGAINST ELECTRICAL SHOCKS

STORAGE

- The gloves must be kept in their original wrapping.
- Do not compress them.
- Do not fold them.
- Do not store them near natural or artificial sources of light or heat.
- Storage temperature must be between 10° and 21°C. Humidity 60 ± 10 %.

TRANSPORT

- Transport conditions must be the same that storage conditions.

USE

Before each use, we recommend to:

- Inflate the gloves with air in order to detect potential faults. Inspect visually.
- Never use the gloves in case of doubt.
- Perform electrical tests for gloves class 1, 2, 3 and 4 every 6 months, even if the gloves are stored in a warehouse For gloves class OO and O, electrical test must be done only if is necessary.

PRECAUTIONS

- Gloves should not be allowed to come in contact with oil, grease, turpentine, white spirit, strong acid or any corrosive products unnecessarily. Do not use gloves if wet.
- According to standards EN 60903 and IEC 60903, category C gloves can be used in ambient temperatures of between -40°C and +55°C.

CLEANING

- Use soap and water. Dry at less than 65°C.

IMPORTANT

- The useful life of a used or stored glove is limited. Standard EN 60903 recommends a new electrical test or regular replacement. To prolong the useful life of the gloves, it is recommended that they are stored in a recessed cupboard (Ref. RGX CM), in a toolbox (Ref. RGX CP or a strong, storage case (Ref RGX SAC).

CATEGORIES

A Acid	H Oil	Z Ozone	R A + H + Z	C Very low temperatures
--------	-------	---------	-------------	-------------------------

MECHANICAL REQUIREMENTS

	Minimum initial values	Ageing test 168h at 70°C	Cat. A Immersion in 32 B° sulphuric acid solution for 8 hours	Cat. H Immersion in liquid 102 at 70°C for 24 hours
Tensile strenght	16 MPa		Not less than 75% of the initial values	Not less than 50% of the initial values
Elongation at break	600 %	Not less than 80 % of the initial values		
Residual elongation	15 % maxi	15 % maxi		

ELECTRICAL REQUIREMENTS

Class of gloves	Proof - voltage test (kV _{RMS})	Maximum current test (mA _{RMS})			Withstand test voltage (kV _{RMS})
		Glove length (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14	-	5
0	5	12	14	16	10
1	10	-	16	18	20
2	20	-	18	20	30
3	30	-	20	22	40
4	40	-	-	24	50

EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

The manufacturer is in the European Community and declares that the personal protective equipment described below:

INSULATING GLOVES FOR ELECTRICAL WORKS
Gloves made in natural rubber which straight cuff, honeycoloured

Class	Reference	Length	EC type examination number
0	GLE41 0	41 cm	0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 04/04/05
1	GLE41 1		0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 06/04/05
2	GLE41 2		0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 07/04/05
3	GLE41 3		0077/106/078/05/05/0001 EXT N° 04/09/05
4	GLE41 4		0077/106/078/09/05/0001

Class	Reference	Length	EC type examination number
00	GLE28 00	28 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/04/06
	GLE36 00		0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/09/05
0	GLE36 0	36 cm	0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 02/09/05
			0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 03/04/05
			0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 05/04/05
			0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 03/09/05
			0077/106/078/05/05/0001

Are in accordance with the European Directive EEC/89/686, are identical to the personal protective equipment, and are subject of the EC examination certificates delivered by:

APAVE

13/17 rue Salneuve
 75854 PARIS Cedex 17
 FRANCE

Identification number 0077

Are subject to the procedure described in articles R.233-69 to R.233-72-1 of the EC quality assurance system for production with supervision by the notified body:

AFAQ AFNOR Certification

116 Avenue Aristide Briand
 92224 BAGNEUX Cedex
 FRANCE

Identification number 0333

Quality Manager

Issoudun, to March 1, 2009.



GANTS ISOLANTS

CES GANTS SONT DESTINÉS EXCLUSIVEMENT À UN USAGE ÉLECTRIQUE

STOCKAGE

- Conserver impérativement les gants dans leur emballage d'origine.
- Ne pas les comprimer.
- Ne pas les plier.
- Ne pas les stocker à proximité de sources de lumière ou de chaleur naturelle ou artificielle.
- Température de stockage comprise entre 10 et 21°C. Humidité 60 ± 10 %.

TRANSPORT

- Les conditions de transport doivent être les mêmes que les conditions de stockage.

UTILISATION

Avant chaque utilisation, nous recommandons de:

- Gonfler les gants avec de l'air pour détecter d'éventuelles fuites. Pratiquer une inspection visuelle.
- En cas de doute, ne pas utiliser les gants.
- Réaliser des tests électriques périodiques, y compris pour des gants conservés à l'entrepôt dans un délai habituel de 6 mois pour les catégories 1, 2, 3 et 4. Effectuer ces opérations pour les catégories OO et O si vous le jugez nécessaire.

PRÉCAUTIONS

- Il convient de ne pas exposer, sans nécessité, les gants au contact de l'huile, de la graisse, de l'essence de térébenthine, du white spirit, d'un acide fort ou de tout autre produit corrosif. Ne pas utiliser les gants humides.
- Selon les réglementations EN 60903 et IEC 60903 de catégorie C, les gants peuvent être utilisés par des températures ambiantes comprises entre -40°C et +55°C.

NETTOYAGE

- A l'eau et au savon. Séchage à une température inférieure à 65°C.

IMPORTANT

- La vie utile d'un gant déjà utilisé ou stocké est limitée. La norme EN 60903 recommande un nouveau test électrique ou un remplacement périodique. Pour optimiser la vie utile des gants, il est recommandé de les conserver dans une armoire encastrée (Réf. RGX CM), dans une boîte à outils (Réf. RGX CP) ou un étui de protection (Réf. RGX SAC).

CATÉGORIES

A Acide

H Huile

Z Ozone

R A + H + Z

C Très basses températures

EXIGENCES MÉCANIQUES

	Valeurs mini initiales	Après vieillissement 168h à 70°C	Cat. A Immersion 8h dans une solution d'acide sulfurique à 32°Be	Cat. H Immersion 24h dans le liquide 102 à 70°C
Résistance à la traction	16 MPa		Supérieure ou égale à 75% des valeurs initiales	Supérieure ou égale à 50% des valeurs initiales
Allongement à la rupture	600 %	80 % des valeurs initiales		
Allongement résiduel	15 % maxi	15 % maxi		

EXIGENCES ÉLECTRIQUES

Classe des gants	Tension d'essai d'épreuve (kV eff.)	Courant maximum d'épreuve (mA eff.)			Tension de tenue (kV eff.)
		Longueur du gant (mm)			
		280	360	410	
00	2,5	12	14	-	5
0	5	12	14	16	10
1	10	-	16	18	20
2	20	-	18	20	30
3	30	-	20	22	40
4	40	-	-	24	50

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Le fabricant établi dans la Communauté Européenne déclare que l'équipement de protection individuelle décrit ci-après est composé de:

GANTS COMPOSITES POUR TRAVAUX SOUS TENSION
Gants en latex naturel, couleur miel, manchette non contournée

Classe	Référence	Longueur	Numéro d'attestation CE de type	
0	GLE41 0	41 cm	0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 04/04/05	
1	GLE41 1		0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 06/04/05	
2	GLE41 2		0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 07/04/05	
3	GLE41 3		0077/106/078/05/05/0001 EXT N° 04/09/05	
4	GLE41 4		0077/106/078/09/05/0001	

Classe	Référence	Longueur	Numéro d'attestation CE de type	
00	GLE28 00	28 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/04/06	
	GLE36 00	36 cm	0077/106/078/05/03/0001 EXT N° 01/09/05	GLEN 00
0	GLE36 0		0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 02/09/05	GLEN 0
			0077/106/078/05/03/0002 EXT N° 03/04/05	GLEX36 0
			0077/106/078/02/03/0001 EXT N° 05/04/05	GLEX36 1
			0077/106/078/05/03/0003 EXT N° 03/09/05	GLEX36 2
3	GLE36 3		0077/106/078/05/05/0001	

Ces éléments sont conformes aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE, identiques à l'équipement de protection individuelle ayant fait l'objet des attestations d'examen CE de type délivrées par:

APAVE

13/17 rue Salneuve
 75854 PARIS Cedex 17
 FRANCE

Identifié sous le numéro 0077

Ils sont soumis à la procédure décrite par les articles R.233-69 à R.233-72-1, système d'assurance qualité CE de la production avec surveillance sous le contrôle de l'organisme notifié:

AFAQ AFNOR Certification

116 Avenue Aristide Briand
 92224 BAGNEUX Cedex
 FRANCE

Identifié sous le numéro 0333

Responsable Qualité

Fait à Issoudun, le 1er mars 2009.



MARCADO / MARKING / MARQUAGE

EN 60903:2003

IEC 60903:2002

Normas de referencia
Standard references
Références normatives

Clase / Categoría
Class / Categories
Classe / Catégories

4 / RC

Mes y año de fabricación
Month and year of production
Mois et année de fabrication

04

07



sofamel

Fabricante
Manufacturer
Nom du fabricant

10

Talla / Size / Taille

Símbolo IEC 60417-5216 apropiado para los trabajos en tensión
Symbol IEC 60417-5216 suitable for live working
Symbole IEC 60417-5216 approprié aux travaux sous tension

Nº de validación
Validation batch number
Nº de lot de validation

LOT XXXX



0333

--	--	--	--	--

Marcado de la fecha de puesta en servicio
Marking of date when first used
Marquage de la date de mise en service

Marcado de las fechas de las inspecciones periódicas
Marking of periodic inspection dates
Marquage des dates d'inspection périodique

CLASES DE PROTECCIÓN / PROTECTION CLASS / CLASSES DE PROTECTION

Clase Class Classe	Tensión de prueba V _t Test voltage Tension de test	Tensión de utilización V _u Usage voltage Tension d'utilisation	Longitud / Length / Longueur			Tallas Sizes Tailles
			270 mm	360 mm	410 mm	
00	2 500 V	500 V	√	√		8 9 10 11
0	5 000 V	1 000 V		√	√	
1	10 000 V	7 500 V		√	√	
2	20 000 V	17 000 V		√	√	
3	30 000 V	26 500 V		√	√	
4	40 000 V	36 000 V			√	

Brazo recto / Straight cuff / Manchette non contournée

sofamel